

SLOVENIA:  
GUEST OF HONOUR  
AT THE FRANKFURT  
BOOK FAIR 2023

---

SLOWENIEN:  
EHRENGAST DER  
FRANKFURTER  
BUCHMESSE 2023

PROGRAMM





**LITERARY AND  
PROFESSIONAL  
PROGRAMME**

**LITERARISCHES UND  
PROFESSIONELLES  
PROGRAMM**

STRUWWELPETER MUSEUM  
Hinter dem Lämmchen 2-4 | Frankfurt

11.00 **ROBBIE THE LION / GREGOR DER LÖWE**

Manca K. Musil

HAUS AM DOM  
Domplatz 3 | Frankfurt

11.00–  
12.30 **LITERATURELOUNGE AT THE HOUSE AM  
DOM: INTRODUCTION TO SLOVENIAN  
LITERATURE / LITERATURELOUNGE IM HAUS  
AM DOM:  
SLOWENISCHE LITERATUR IM BLICK**

Andreas Leben, Aleš Šteger, Martin Maria Schwarz

FRAUENHOFSCHULE NIEDERRAD  
Niederräder Landstraße 60-62 | Frankfurt

10.00– **ROBBIE THE LION / GREGOR DER LÖWE**

11.00 Manca K. Musil

STRUWWELPETER MUSEUM  
Hinter dem Lämmchen 2-4 | Frankfurt

10.30 **BEYOND NINE MOUNTAINS / HINTER DEN  
NEUN BERGEN**

Anja Štefan  
Music: / Musik: Boštjan Gombač

SCHILLERSCHULE  
Morgensternstraße 3 | Frankfurt

10.00– **GREEN AS I LOVE YOU GREEN / GRÜN WIE ICH  
DICH LIEBE GRÜN**

11.00  
Ana Schnabl, Liza Linde

**14. 10.**  
SATURDAY  
SAMSTAG

**15. 10.**  
SUNDAY  
SONNTAG

**16. 10.**  
MONDAY  
MONTAG

**17. 10.**  
TUESDAY  
DIENSTAG

**18. 10.**WEDNESDAY  
MITTWOCH**10.00–  
10.45** **LJUBLJANA READING MANIFESTO: WHY  
BOOK READING MATTERS? / DAS LJUBLJANA  
LESEMANIFEST: WARUM DAS LESEN VON  
BÜCHERN WICHTIG IST**Karine Pansa, Ernest Osterkamp, Claudia Roth,  
Burhan Sönmez, Asta Vrečko, André Schüller-  
Zwierlein, Miha Kovač**11.00–  
11.45** **TRAIN THE BRAIN: BOOK READING AND  
CRITICAL THINKING / TRAINIEREN SIE IHR  
GEHIRN: DAS LESEN VON BÜCHERN UND DAS  
KRITISCHE DENKEN**Mladen Dolar, Adriaan van der Weel, André Schüller-  
Zwierlein, Alenka Kepic Mohar

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MLADINSKA KNJIGA

**12.00–  
12.45** **FROM A CURIOUS BROOD TO A BUZZING  
HIVE OF READERS: THE MAGIC TOUCH OF  
READING PROMOTERS / VON NEUGIERIGEM  
NACHWUCHS ZUM SCHWIRRENDEN  
BIENENSTOCK VON LESERN: DIE MAGISCHE  
WIRKUNG VON LESEFÖRDERERN**Snježana Berak, Áine Ní Ghlinn, Petra Potočnik, Triin  
Soone, Veronika Rot GabrovecCO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: DRUŠTVO BRALNA ZNAČKA  
SLOVENIJE**13.00–  
13.45** **BOOKS AND SCREENS AND KIDS' BRAINS /  
BÜCHER, BILDSCHIRME UND KINDERGEHIRNE**Anita Peti Stantić, Alenka Kepic Mohar, Cornelia  
Rosebrock, Anita Schilcher, Miha Kovač

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MLADINSKA KNJIGA

**18. 10.**WEDNESDAY  
MITTWOCH**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1****DATA AND READING AND PUBLISHING  
RESEARCH / DATEN UND LESEN.  
DAS VERÖFFENTLICHEN VON  
FORSCHUNGSERGEBNISSEN**Christoph Bläsi, Miha Kovač, Owena Reinke, Porter  
Anderson**HOW TO RECOGNISE AND PROMOTE THE BEST  
CONTEMPORARY CHILDREN'S LITERATURE?  
/ WIE KANN ZEITGENÖSSISCHE KINDER-  
UND JUGENDLITERATUR GESCHÄTZT UND  
GEFÖRDERT WERDEN?**Doris Breitmoser, Gaja Kos, Liz Page, Katja Wiebe, Tina  
Bilban**WHAT IS A BOOK? / WAS IST EIN BUCH?**Thad McIlroy, Angus Phillips, Rüdiger Wischenbart,  
Miha Kovač**PARADOXIEN DER MEHRLUST**

Slavoj Žižek, Alexander Roesler

**14.00–  
14.45****15.00–  
15.45****16.00–  
16.45****17.00–  
17.45**

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA -  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

# 18. 10.

WEDNESDAY  
MITTWOCH

**11.00–  
11.45** **CULTURAL POLICY IN BOOK MARKETS WITH  
LOWER RETURNS / KULTURPOLITIK AUF  
BUCHMÄRKTEN MIT GERINGEREN UMSÄTZEN**

Andrej Blatnik, Herbert Ohrlinger, Ivana Ljevak  
Lebeda, Tanja Tuma, Rüdiger Wischenbart

**12.00–  
12.45** **ACADEMIC PUBLISHING IN SMALL MARKETS /  
AKADEMISCHES VERLAGSWESEN AUF KLEINEN  
MÄRKTEN**

Arūnas Gudinaičius, Christina Lenz, Matevž Rudolf,  
Christoph Bläsi

**13.00–  
13.45** **LITERATURE IN THE AGE OF AI / DAS  
LITERARISCHE WERK IM ZEITALTER DER KI**

**14.00–  
14.45** **MASTERS OF SELF-PUBLISHING: HOW TO DO  
IT FROM BEHIND GOD'S BACK / MEISTER DES  
SELBSTVERLAGS: WIE MAN ES HINTER GOTTES  
RÜCKEN MACHT**

Sara Belin, Zoe Ashwood, Noah Charney

**15.00–  
15.45** **SUCCESSFUL EXAMPLES OF PROMOTING  
SLOVENIAN LITERATURE IN GERMAN  
SPEAKING ENVIRONMENT / ERFOLGREICHE  
BEISPIELE FÜR DIE FÖRDERUNG  
DER SLOWENISCHEN LITERATUR IM  
DEUTSCHSPRACHIGEN RAUM**

Petra Hardt, Petra Kavčič, Senja Požar, Renata Zamida

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA -  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

# 18. 10.

WEDNESDAY  
MITTWOCH

**IN SEARCH OF AUDIOBOOK HAPPINESS  
/ AUF DER SUCHE NACH DEM GLÜCK DES  
HÖRBUCHES**

Colin Hauer, Sean McManus, Simona Mele,  
Carlo Carrenho

**16.00–  
16.45**

**SLOVENIAN COLLECTIVE STAND | HALL 4.1,  
D56 / SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56**

**WAS IST KUNST, IRWIN?**

Inke Arns, Miran Mohar, Thibaut de Ruyter

**13.00–  
13.45**

**FREE THE WORD ON THE WESTERN BALKANS -  
PEN REPORT ON BOSNIA AND HERZEGOVINA,  
MONTENEGRO, KOSOVO, AND SERBIA /  
FREIHEIT DES WORTES AUF DEM WESTLICHEN  
BALKAN - PEN-BERICHT ÜBER BOSNIEN UND  
HERZEGOWINA, MONTENEGRO, KOSOVO UND  
SERBIEN**

Alida Bremer, Vuk Ćosić, Faruk Šehić, Tanja Tuma

CO-ORGANISER: SLOVENE PEN CENTRE / MITVERANSTALTER: PEN-  
ZENTRUM SLOWENIEN

**16.00–  
16.45**

**18. 10.**WEDNESDAY  
MITTWOCH**BIBLIOTHEKSZENTRUM BERGEN-  
ENKHEIM** | Barbarossastraße 65 | Frankfurt  
| Entrance via / Zugang über Rangenbergstraße 3a**10.00–  
11.00** **DRAWING ANIMALS WITH JAKOB KLEMENČIČ /  
TIERE ZEICHNEN MIT JAKOB KLEMENČIČ** —**CARL-VON-WEINBERG-SCHULE** | Zur  
Waldau 21 | Frankfurt**11.00–  
12.00** **POETRY / LYRIK**  
Ana Pepelnik, Amalija Maček**STADTBÜCHEREI FRANKFURT –  
ZENTRALBIBLIOTHEK** | Hasengasse 4 | Frankfurt**16.00–  
16.45** **INSTRUCTION MANUAL ON SLOVENIA /  
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR SLOWENIEN**  
Aleš Šteger**STADTEILBIBLIOTHEK NIEDER-  
ESCHBACH** | Urseler Weg 27 | Frankfurt**16.00–  
17.00** **WHO WANTS TO HUG LITTLE HEDGEHOG AND  
OTHER STORIES / WER UMARMT DEN KLEINEN  
IGEL UND ANDERE GESCHICHTEN**  
Jana Bauer**18. 10.**WEDNESDAY  
MITTWOCH**ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM  
FRANKFURT** | Karmelitergasse 1 | Frankfurt**TWEETS FROM THE PAST. SLOVENIAN  
ARCHAEOLOGY THROUGH SOUNDS, SYMBOLS  
AND FIRST WRITTEN WORDS / TWEETS FROM  
THE PAST. ARCHÄOLOGIE SLOWENIENS  
IN KLÄNGEN, SYMBOLEN UND ÄLTESTEN  
SCHRIFTZEUGNISSEN**Guided tour of the exhibition: / Führung durch die  
Ausstellung: Daša Pavlovič  
Music: / Musik: Boštjan GombačCO-ORGANISER: NATIONAL MUSEUM OF SLOVENIA /  
MITVERANSTALTER: SLOWENISCHES NATIONALMUSEUM**HAUS DES BUCHES** | Braubachstraße 16 |  
Frankfurt**LITERATURE STATION AT THE HOUSE OF  
BOOKS / LITERATURBAHNHOF IM HAUS DES  
BUCHES**

Samira Kentrić, Goran Vojnović, Daniella Baumeister

**STADTBÜCHEREI FRANKFURT –  
ZENTRALBIBLIOTHEK** | Hasengasse 4 | Frankfurt**MY NEIGHBOUR ON THE CLOUD – LYRIC  
INSTALLATION WITH MATTHIAS GÖRITZ  
AND POETS FROM SLOVENIA / MEIN  
NACHBAR AUF DER WOLKE – EINE LYRISCHE  
RAUMIN(TER)VENTION VON MATTHIAS  
GÖRITZ**

Miljana Cunta, Aleš Šteger, Matthias Göritz

**17.00****17.15–  
18.15****17.30–  
18.30**

**18. 10.**  
WEDNESDAY  
MITTWOCH

**DEUTSCHES FILMINSTITUT & FILMMUSEUM** | Schaumainkai 41 | Frankfurt

**18.00–20.00**  
**FILM SCREENING AND TALK /  
FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH: ZAJETI V  
IZVIRU - SLOVENSKI OTROCI LEBENSBORNA**

Nataša Konc Lorenzutti, Maja Weiss, Nataša  
Kramberger

CO-ORGANISER: SLOVENIAN CINEMATHEQUE, SLOVENIAN  
FILM ARCHIVE, SLOVENIAN FILM CENTER / MITVERANSTALTER:  
SLOWENISCHE KINEMATHEK, SLOWENISCHES FILMARCHIV,  
SLOWENISCHES FILMZENTRUM

**KÜNSTLERHAUS MOUSONTURM** |  
Studio 1 | Waldschmidtstraße 4 | Frankfurt

**19.00–20.00**  
**CHANGE MY HEAD. AN ANTHOLOGY OF  
SLOVENIAN PUNK POETRY / ÄNDERT MEINEN  
KOPF. EINE ANTHOLOGIE SLOWENISCHER  
PUNK-POESIE**

Esad Babačić  
Music: / Musik: Brane Zorman

**21.00–22.00**  
**FORTRESS OF METAPHYSICS / FESTUNG DER  
METAPHYSIK**

Peter Mlakar, Uwe Schütte

**DEUTSCHE NATIONALBIBLIOTHEK** |  
Adickesallee 1 | Frankfurt

**19.30–21.00**  
**WHY STILL READ BOOKS? THE LJUBLJANA  
MANIFEST / WARUM NOCH BÜCHER LESEN?  
DAS LJUBLJANA MANIFEST**

Matthias Göritz, Durs Grünbein, Aleš Šteger

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE** | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**GLOBAL BOOK EVENTS FOR GLOBAL  
ATTENTION – AND A GLOBAL READERSHIP?  
/ GLOBALE BUCHVERANSTALTUNGEN FÜR  
GLOBALE AUFMERKSAMKEIT – UND EINE  
GLOBALE LESERSCHAFT?**

Ian Denison, Arnaud Pasquali, Asta Vrečko, Renata  
Zamida

**PUBLISHING AND LOW LITERACY IN ADULTS  
/ DAS VERLAGSWESEN UND DIE GERINGE  
LESEKOMPETENZ BEI ERWACHSENEN**

Anne Bergmann, Veronika Rot Gabrovec, Saara  
Tiuraniemi, Daan Beeke

**SREČKO KOSOVEL: MY POEM IS MY PORTRAIT  
/ SREČKO KOSOVEL: MEIN GEDICHT IST MEIN  
GESICHT**

Ludwig Hartinger, Christian Thanhäuser, Nadine  
Hötzendorfer-Fejzuli

**GUEST OF HONOUR OR GUEST OF HORROR:  
WHAT CAN BE GAINED FROM BEING GOH  
IN FRANKFURT? / EHRENGAST ODER  
ALBTRAUMSGAST: WAS HAT MAN DAVON,  
EHRENGAST IN FRANKFURT ZU SEIN?**

Gvantsa Jobava, Michalis Kalamaras, Urpu Strellman,  
Margit Walsø, Renata Zamida

**10.00–  
10.45**

**11.00–  
11.45**

**12.00–  
12.45**

**14.00–  
14.45**

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**15.00–  
15.45** **ALAMUT – CASTLE, NOVEL, CONCERT – FROM  
VLADIMIR BARTOL TO LAIBACH /  
ALAMUT – FESTUNG, ROMAN, KONZERT – VON  
VLADIMIR BARTOL BIS LAIBACH**

Verena Klemm, Miran Košuta, Uwe Schütte, Miha  
Kovač

**16.00–  
16.45** **TRANSLATIONS IN TIMES OF WAR:  
SLAVIC LITERARY CONNECTIONS DURING  
TIMES OF MILITARY CONFLICTS AND  
POLITICAL DISPUTES / ÜBERSETZUNGEN  
IN ZEITEN DES KRIEGES: SLAWISCHE  
LITERARISCHE VERBINDUNGEN IN ZEITEN  
MILITÄRISCHER KONFLIKTE UND POLITISCHER  
AUSEINANDERSETZUNGEN**

Aleksandar Gatalica, Georgi Gospodinov, Drago  
Jančar, Oksana Zabuzhko, Mladen Vesković

CO-ORGANISER: FORUM OF SLAVIC CULTURES / MITVERANSTALTER:  
FORUM DER SLAWISCHEN KULTUREN

**17.00–  
17.45** **ATTENTION CRISIS AND BOOK READING /  
AUFMERKSAMKEITSKRISE UND DAS LESEN  
VON BÜCHERN**

Maja Lunde, Anne Mangen, Maren Wehrle, Jaka  
Gerčar

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MLADINSKA KNJIGA

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA –  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**HONEY HOUR WITH / MIT MILJANA CUNTA**

**10.00–  
10.45**

**MASTERS OF THE MICRO UNIVERSE / MEISTER  
DES MIKROUNIVERSUMS**

**11.00–  
11.45**

Alenka Kepic Mohar, Ivana Ljevak Lebeda, Renate  
Punka, Tauno Vahter, Carlo Carrenho

**READ THE ENGLISH ORIGINAL, WITHOUT  
DETOURS. WHY READING ENGLISH LANGUAGE  
BOOKS HAS AN EXPANDING FOLLOWING  
AMONG MANY NON-ENGLISH LANGUAGE  
AUDIENCES? / LESEN SIE DAS ENGLISCHE  
ORIGINAL, OHNE UMWEGE. WARUM HAT  
DAS LESEN ENGLISCHSPRACHIGER BÜCHER  
EINE WACHSENDE ANHÄNGERSCHAFT UNTER  
VIELEN NICHT-ENGLISCHSPRACHIGEN LESERN?**

**12.00–  
12.45**

Zoe Ashwood, Tamer Said, David Taylor, Alynna  
Wnukowsky, Jaka Gerčar

**HOW TO MEASURE WHAT IS PUBLISHED  
AND WHAT IS READ? EXPLORING TODAY'S  
COMPLICATED PUBLISHING STATISTICS / WIE  
MISST MAN, WAS VERÖFFENTLICHT WIRD UND  
WAS GELESEN WIRD? EINE ERKUNDUNG DER  
KOMPLIZIERTEN VERLAGSSTATISTIKEN VON  
HEUTE**

**13.00–  
13.45**

Andre Breedt, Alma Čaušević Klemenčič, Rüdiger  
Wischenbart, Miha Kovač

**THE SOUND OF POETRY**

**14.00–  
14.45**

Maxime Coton, Ana Pepelnik, Asmus Trautsch

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**15.00–  
15.45** **LJUBLJANA READING MANIFESTO: WHAT  
IS ITS BACKGROUND? / DAS LJUBLJANA  
LESEMANIFEST: WAS IST SEIN HINTERGRUND?**

Anne Mangen, Adriaan van der Weel, André Schüller-  
Zwierlein, Jaka Gerčar

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MLADINSKA KNJIGA

**16.00–  
16.45** **AI-ART**  
Samira Kentrić, Miléna Trivier, Noah Charney

**17.00–  
17.45** **MASTERPIECE / MEISTERWERK**  
Ana Schnabl, Karina Goldberg

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
CAFÉ | FORUM, LEVEL 1 / EHRENGAST PAVILLON  
SLOWENIEN | CAFÉ | FORUM, EBENE 1**

**11.00–  
11.45** **THE CUP OF COFFEE - WHO IS INTERESTED  
IN CLASSICS? / DIE SCHALE KAFFEE - WENN  
INTERESSIEREN KLASSIKER?**

Jan Dornemann, Erwin Köstler, Amalija Maček

**SLOVENIAN COLLECTIVE STAND | HALL 4.1, D56  
/ SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56**

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**10.00–  
11.45**

**BRIDGING THE GAPS BETWEEN  
NEIGHBOURING COUNTRIES, PROJECT CELA  
/ ÜBERBRÜCKUNG DER KLÜFTE ZWISCHEN  
NACHBARLÄNDERN, PROJEKT CELA**

Mirt Komel, Lucia Gaja Scuteri, Frank Tazelaar

CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: CELA EU, GOGA

**11.00–  
11.45** **HOW TO SUCCEED? / WIE ERFOLGREICH SEIN?**  
Sara Belin, Miha Mazzini, Sebastian Guggolz

**12.00–  
12.45** **LITERATURE EVENTS IN THE POST-CORONA  
ERA / LITERATURVERANSTALTUNGEN ZU  
POSTCORONA-ZEITEN**

Tomas Friedmann, Tanja Petrič, Florian Höllerer

**14.00–  
14.45** **TRADUKI - A STORY OF SUCCESS / TRADUKI -  
EINE ERFOLGSGESCHICHTE**

Antje Contius, Angelika Salvisberg, Katja Stergar, Seid  
Serdarević

CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: TRADUKI

**15.00–  
15.45** **LITERARY MAGAZINES TODAY:  
LITERATUR & KRITIK AND MANUSKRIPTE /  
LITERATURZEITSCHRIFTEN HEUTE:  
LITERATUR & KRITIK UND MANUSKRIPTE**

Ana Marwan, Andreas Unterweger

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**16.00–  
16.45** **INTERNATIONALIZATION OF SMALLER  
LITERATURES THROUGH EU PROJECTS /  
DIE INTERNATIONALSIERUNG KLEINERER  
LITERATUREN DURCH EU-PROJEKTE**

Polona Konjedic, Idoia Noble, Marian Val, Barbara  
Pregelj

CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: MALINC

**FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG |**  
Halle 3.1, E72 / Hall 3.1, E72

**11.00–  
11.40** **DEMOCRACY AND POPULISM, FAKE NEWS  
AND HIGHER READING SKILLS: THE LJUBLJANA  
MANIFESTO IN DISCUSSION / DEMOKRATIE  
UND POPULISMUS, FAKE NEWS UND HÖHERE  
LESEFÄHIGKEITEN: DAS LJUBLJANA-MANIFEST  
IN DER DISKUSSION**

Naomi Baron, Miha Kovač, Anne Mangen, Fridtjof  
Küchnemann

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MLADINSKA KNJIGA

**PUBLISHING PERSPECTIVES FORUM**  
|Congress center | Level 2 | Room Spektrum /  
Kongresszentrum | Ebene 2 | Raum Spektrum

**15.00–  
15.35** **DOES SIZE REALLY MATTER? AUDIO AND  
SMALL MARKETS / SPIELT GRÖSSE WIRKLICH  
EINE ROLLE? AUDIO UND KLEINE MÄRKTE**

Alma Čaušević Klemenčič, Bence Sárközy, Pedro  
Sobral, Nathan Hull

**SLOVENIAN COLLECTIVE STAND | HALL 4.1, D56  
/ SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56**

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**INTERNATIONALES  
ÜBERSETZUNGSZENTRUM |** Halle 4.0, G101–  
G114/ International Translation Centre | Hall 4.0,  
G101–G114

**WHO IS AFRAID OF GORAN VOJNOVIĆ? / WER  
HAT ANGST VOR GORAN VOJNOVIĆ?**

Anita Peti Stantić, Goran Vojnović, Doris Akrap

**ZENTRALE KINDER- UND  
JUGENDBIBLIOTHEK (BÜRGERHAUS  
BORNHEIM) |** Arnsburger Straße 24 | Frankfurt

**ADAM AND HIS TUBA / ADAM UND SEINE  
TUBA**

Žiga X Gombač, Maja Kastelic

**FRIED-LÜBBECKE-SCHULE |** Im Uhrig 17  
| Frankfurt

**CONCERT FOR BADGER / EIN KONZERT FÜR  
DACHS**

Nina Mav Hrovat

**STADTTEILBIBLIOTHEK RÖDELHEIM |**  
Radilostraße 17-19 | Frankfurt

**DANCE, DANCE, LITTLE MOUSE / TANZE,  
TANZE, KLEINE MAUS**

Anja Štefan

**17.30–  
18.30**

**10.00–  
11.00**

**10.00–  
11.00**

**10.00–  
11.00**

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**STADTTEILBIBLIOTHEK SCHWANHEIM |**  
Alt-Schwanheim 6 | Frankfurt

**10.00–11.00** **DRAWING ANIMALS WITH / TIERE ZEICHNEN  
MIT JAKOB KLEMENČIČ**

**BIBLIOTHEKSZENTRUM  
NORDWESTSTADT |** Nidaforum 6 | Frankfurt

**10.00–11.00** **WHY? / WARUM?**  
Lila Prap

**BIBLIOTHEKSZENTRUM HÖCHST |**  
Michael-Stumpf-Straße 2 | Frankfurt

**10.00–11.00** **MR. KONSTANTIN'S HAT AND OTHER STORIES  
/ DER HUT DES HERRN KONSTANTIN UND  
ANDERE GESCHICHTEN**  
Peter Svetina

**STADTBÜCHEREI FRANKFURT -  
ZENTRALBIBLIOTHEK |** Lesecafé | Hasengaße 4,  
Frankfurt

**16.00–18.00** **DRAWING MEET UP WITH / ZUSAMMEN  
MALEN. OFFENER TREFF MIT IFIGENIJA  
SIMONVIČ**

**HAUS DES BUCHES |** Braubachstraße 16 |  
Frankfurt

**17.15–18.15** **LITERATURE STATION AT THE HOUSE OF  
BOOKS / LITERATURBAHNHOF IM HAUS DES  
BUCHES**  
Andrej Blatnik, Mojca Kumerdej, Daniella Baumeister

**19. 10.**  
THURSDAY  
DONNERTSAG

**ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM  
FRANKFURT |** Karmelitergasse 1 | Frankfurt

**HITLER AND MUSSOLINI IN CHURCHES  
/ HITLER UND MUSSOLINI AUF  
KIRCHENWÄNDEN**  
Egon Pelikan, Maria Wiesner

**KÜNSTLERHAUS MOUSONTURM |**  
Studio 1 | Waldschmidtstraße 4 | Frankfurt

**THEATRE PERFORMANCE /  
THEATERAUFFÜHRUNG: AQUARIUM**  
Theater im Keller: Tamara Belic, Alfred Haidacher,  
Sandra Högl, Bernd Sracnik  
CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: KUD SODOBNOST  
INTERNATIONAL

**LONG NIGHT OF SHORT STORIES**  
Andrej Blatnik, Rumena Bužarovska, Georgi  
Gospodinov, Maša Kolanović, Mojca Kumerdej, Jedrt  
Maležič, Vinko Möderndorfer, Anja Mugerli, Agata  
Tomažič, Andreas Unterweger  
Music: / Musik: Tomaž Grom  
CO-ORGANISER: TRADUKI, MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA  
OF THE REPUBLIC OF CROATIA / MITVERANSTALTER: TRADUKI,  
MINISTERIUM FÜR KULTUR UND MEDIEN DER REPUBLIK KROATIEN

**ROMANFABRIK |** Hanauer Landstraße  
186 | Frankfurt

**NIGHT WOMEN / NACHTFRAUEN**  
Maja Haderlap, Ruthard Stäblein

18.30

19.00–  
20.4021.00–  
23.00

19.30

**20. 10.**FRIDAY  
FREITAG

- 10.30–11.45** — **MY NEIGHBOUR ON THE CLOUD / MEIN NACHBAR AUF DER WOLKE**  
Matthias Göritz, Stanka Hrastelj, Amalija Maček, Boris A. Novak, Ana Pepelnik, Ifgenija Simonović; Aleš Šteger, Piero Salabè  
Music: / Musik: Tomaž Grom, Aurélie Maurin
- 12.00–12.45** — **UNDER THE SKIN / UNTER DIE HAUT**  
Mojca Kumerdej, Miha Mazzini, Thorsten Ahrend
- 13.00–13.45** — **ON PASSION FOR IGNORANCE / ÜBER DIE LEIDENSCHAFT FÜR UNWISSENHEIT**  
Susanne Baer, Renata Salecl
- 14.00–14.45** — **ANA MARWAN AND DRAGO JANČAR / ANA MARWAN UND DRAGO JANČAR**  
Drago Jančar, Ana Marwan, Tomas Friedmann
- 15.00–15.45** — **SPORTS AND READING: JUERGEN BOOS TALKS TO ALEKSANDER ČEFERIN / SPORT UND LESEN: JUERGEN BOOS IM GESPRÄCH MIT ALEKSANDER ČEFERIN**
- 16.00–16.45** — **SCREENS, AI, AND HUMANS / BILDSCHIRME, KI UND DER MENSCH**  
Naomi S. Baron, Maja Lunde, Miha Kovač

GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**20. 10.**FRIDAY  
FREITAGGUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**HITLER AND MUSSOLINI IN CHURCHES  
/ HITLER UND MUSSOLINI AUF  
KIRCHENWÄNDEN**

Miran Košuta, Egon Pelikan, Tilman Spreckelsen

**17.00–17.45**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA -  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1**HONEY HOUR WITH / MIT MAJA HADERLAP****10.00–10.45****AM I AFRAID? / TROTZ ALLEDEM**

Antje Contius, Jakob Krese, Ilma Rakusa

**11.00–11.45****GOOD TIMES, BAD TIMES / GUTE ZEITEN,  
SCHLECHTE ZEITEN**

Maja Gal Štromar, Jela Krečič, Beate Tröger

**12.00–12.45****ITB BOOK AWARDS AWARD CEREMONY / ITB  
BUCHAWARDS-PREISVERLEIHUNG****13.00–13.45**

**20. 10.**FRIDAY  
FREITAG

**14.00–14.45** —  
**DISCOVER SLOVENIA / SLOWENIEN  
ENTDECKEN**  
Lars Felgner, Irene Hanappi, Stefan Schomann, Alix Landrebe

**15.00–15.45** —  
**LGBTIQA+ LITERATURE FROM SLOVENIA /  
LGBTIQA+ LITERATUR AUS SLOWENIEN**  
Brane Mozetič, Suzana Tratnik, Florian Valerius

**16.00–16.45** —  
**HOW MUCH YUGOSLAVIA IS STILL PRESENT  
IN PRESENT-DAY SLOVENIA? / WIE VIEL  
JUGOSLAWIEN STECKT NOCH IM HEUTIGEN  
SLOWENIEN?**  
Andrej Blatnik, Goran Vojnović, Doris Akrap

**17.00–17.45** —  
**QUEENS AND MURDERERS / KÖNIGINNEN UND  
MÖRDERINNEN**  
Stanka Hrastelj, Jedrt Maležič, Martin Piekar

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA –  
MARUŠA KRESE STAGE** | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1

**20. 10.**FRIDAY  
FREITAG

**SLOVENIAN COLLECTIVE STAND** | HALL 4.1, D56  
/ SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56

**TRANSLATING IN TANDEM OR EVEN IN A  
COUPLE / GEMEINSAMES ÜBERSETZEN ODER  
SOGAR ALS PAAR**  
Alida Bremer, Carlos Pascual, Iztok Ilc

**TRANSLATING FROM SLOVENIAN INTO  
GERMAN: A FESTIVAL OF TRANSLATORS /  
ÜBERSETZEN AUS DEM SLOWENISCHEN INS  
DEUTSCHE: EIN FEST DER ÜBERSETZER**  
Lars Felgner, Matthias Göritz, Ludwig Hartinger,  
Erwin Köstler, Liza Linde, Metka Wakounig, Alexandra  
Natalie Zaleznik, Tanja Petrič

**AI: MACHINE TRANSLATION AND HUMANS  
/ KI: MASCHINENÜBERSETZUNG UND DER  
MENSCH**  
Chris Mavergames, Darja Marinšek, Thad McIlroy,  
Rüdiger Wischenbart

**FROM YU WITH LOVE**  
Jela Krečič, Ivana Sajko, Alida Bremer  
CO-ORGANISER: MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA OF THE  
REPUBLIC OF CROATIA / MITVERANSTALTER: MINISTERIUM FÜR  
KULTUR UND MEDIEN DER REPUBLIK KROATIEN

**THE LAST TWO / DIE LETZTEN ZWEI**  
Maja Prijatelj Videmšek, Boštjan Videmšek, Jan  
Zwilling

**11.00–11.45**

**12.00–12.45**

**13.00–13.45**

**15.00–15.45**

**16.00–16.45**

**20. 10.**  
FRIDAY  
FREITAG

**HAUS DES BUCHES** | Braubachstraße 16 |  
Frankfurt

**17.15–  
18.15** **LITERATURE STATION AT THE HOUSE OF  
BOOKS / LITERATURBAHNHOF IM HAUS DES  
BUCHES**

Ana Marwan, Aleš Šteger, Daniella Baumeister

**KÜNSTLERHAUS MOUSONTURM** |  
Studio 1 | Waldschmidtstraße 4 | Frankfurt

**18.00** **POLITICS OF CARE AT THE CROSSROAD OF ART  
AND LIFE**

Bojana Kunst, Elke Krasny, Gerald Raunig, Valeria  
Graziano, Stefan Nowotny, Pia Brezavšček, Alja  
Lobnik

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MASKA LJUBLJANA

**GOETHE UNIVERSITÄT FRANKFURT**  
| Campus Bockenheimer | Gräbstraße 50-54,  
Hörsaaltrakt, Hörsäle I-VI | Frankfurt

**19.00** **IDEOLOGY CRITIQUE. TODAY! /  
IDEOLOGIEKRITIK. HEUTE!**

Mladen Dolar, Rainer Forst, Regina Kreide, Martin  
Saar, Alenka Zupančič, Slavoj Žižek, Frank Ruda

CO-ORGANISER: GOETHE UNIVERSITY, ZRC SAZU /  
MITVERANSTALTER: GOETHE UNIVERSITÄT, ZRC SAZU

**20. 10.**  
FRIDAY  
FREITAG

**ROMANFABRIK** | Hanauer Landstraße  
186 | Frankfurt

**20.00** **MY NEIGHBOUR ON THE CLOUD – SLOVENIAN  
POETRY OF THE 20TH AND 21ST CENTURIES  
/ MEIN NACHBAR AUF DER WOLKE –  
SLOWENISCHE LYRIK DES 20. UND 21.  
JAHRHUNDERTS**

Stanka Hrastelj, Matthias Göritz, Barbara Korun,  
Cvetka Lipuš, Amalija Maček, Brane Mozetič, Boris A.  
Novak, Gregor Podlogar, Uroš Prah

Music: / Musik: Tomaž Grom  
DJ: Belo smetje

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

# 21. 10.

SATURDAY  
SAMSTAG

- 10.00–10.45** **NEW GRAPHIC NOVELS FROM SLOVENIA /  
NEUE GRAPHIC NOVELS AUS SLOWENIEN**  
Jurij Devetak, Jakob Klemenčič, Zoran Smiljanić, Erwin  
Köstler
- 11.00–11.45** **TESTIMONY / ATEMPROTOKOLLE**  
Aleš Šteger  
Music: / Musik: Jure Tori
- 12.00–12.45** **THE ICONIC POET TOMAŽ ŠALAMUN / DER  
KULTDICHTER TOMAŽ ŠALAMUN**  
Matthias Göritz, Liza Linde, Janika Rüter
- 13.00–13.45** **THE HISTORY OF SLOVENIAN LITERARY  
TRANSLATION / DIE GESCHICHTE DER  
SLOWENISCHEN LITERATURÜBERSETZUNG**  
Erwin Köstler, Nike Kocijančič Pokorn, Iztok Ilc
- 14.00–14.45** **THE PATH IS THE DESTINATION / DER WEG IST  
DAS ZIEL**  
Tadej Golob, Jakob Kenda, Dušan Jelinčič, Lars Felgner
- 15.00–15.45** **FLORJAN LIPUŠ AND THE LITERARY REGION  
OF CARINTHIA / FLORJAN LIPUŠ UND DAS  
LITERATURLAND KÄRNTEN**  
Florjan Lipuš, Florian Höllner

**GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**

# 21. 10.

SATURDAY  
SAMSTAG

- 16.00–16.45** **POETRY, WITH A CAPITAL P / LYRIK,  
GROSSGESCHRIEBEN**  
Boris A. Novak, Jan Wagner, Tanja Petrič
- 17.00–17.45** **ARTE-TALK: SLOVENIA BETWEEN THE LINES  
/ ARTE-TALK: SLOWENIEN ZWISCHEN DEN  
ZEILEN**  
Lina Akif, Lilly Schlagnitweit, Goran Vojnović, Romy  
Straßenburg  
CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: ARTE
- GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA -  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1**
- 10.00–10.45** **HONEY HOUR WITH / MIT BARBARA KORUN**
- 12.00–12.45** **NIGHT WOMEN / NACHTFRAUEN**  
Maja Haderlap, Katja Stergar
- 13.00–13.45** **LYRIC LAND SLOVENIA / LYRIKLAND  
SLOWENIEN**  
Cvetka Lipuš, Uroš Prah, Tino Schlench

**21. 10.**SATURDAY  
SAMSTAG**14.00–  
14.45** **FOLLOWING THE TRACES OF THE JEWISH  
POPULATION IN PREKMURJE / JUDEN IN DER  
SLOWENISCHEN REGION PREKMURJE**

Dušan Šarotar, Saša Šavel Burkart, Eldad Stobezki

**15.00–  
15.45** **VERSOPOLIS – WHERE POETRY LIVES /  
VERSOPOLIS – WO DIE POESIE LEBT**Dejan Aleksić, Alen Bešič, Valentina Colonna, Eka  
Kevanishvili, Aljaž Koprivnikar, Martin Pekar, Uroš  
Prah, José F. A. Oliver

CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: BELETRINA ACADEMIC PRESS

**16.00–  
16.45** **UNESCO CITIES OF LITERATURE NETWORK  
PRESENTS: THE NARRATIVES OF SURVIVAL /  
UNESCO-NETZWERK DER LITERATURSTÄDTE  
PRÄSENTIERT: DIE ERZÄHLUNGEN DES  
ÜBERLEBENS**

Sjón, Alenka Zupančič, Aljoša Pužar

CO-ORGANISER: UNESCO CITY OF LITERATURE LJUBLJANA /  
MITVERANSTALTER: UNESCO-STADT DER LITERATUR LJUBLJANA**17.00–  
17.45** **FABJAN HAFNER TRANSLATION  
AWARD CEREMONY / FABJAN-HAFNER-  
PREISVERLEIHUNG**CO-ORGANISER: GOETHE-INSTITUT LJUBLJANA, LAND CARINTHIA,  
ROBERT MUSIL INSTITUTE FOR LITERATURE RESEARCH /  
MITVERANSTALTER: GOETHE-INSTITUT LJUBLJANA, LAND KÄRNTEN,  
ROBERT-MUSIL-INSTITUT FÜR LITERATURFORSCHUNGSLOVENIAN COLLECTIVE STAND | HALL 4.1, D56  
/ SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56**21. 10.**SATURDAY  
SAMSTAG**VISIONARIES / VISIONÄRE**

Alida Bremer, Jerneja Jezernik, Rok Zavrtanik

**THE TRAVEL WRITER ALMA KARLIN FROM  
CELJE / DIE REISESCHRIFTSTELLERIN ALMA  
KARLIN AUS CILLI/CELJE**

Toni Bernhart, Jaša Drnovšek, Ariane Afsari

CO-ORGANISER: GERMAN CULTURE FORUM FOR CENTRAL AND  
EASTERN EUROPE / MITVERANSTALTER: DEUTSCHES KULTURFORUM  
ÖSTLICHES EUROPA**EVENT IN THE CITY – SHORT STORIES FROM  
SLOVENIA / EREIGNIS IN DER STADT –  
KURZGESCHICHTEN AUS SLOWENIEN**

Sebastijan Pregelj, Veronika Simoniti, Jessica Beer

CO-ORGANIZER: / MITVERANSTALTER: GOGA

**IS OUR WORLD GOING ADIOS? / GEHT UNSERE  
WELT ZU GRUNDE?**

Nataša Kramberger, Boštjan Videmšek, Kristine Listau

**FOREIGNERS IN THE HOUSE OF NATIVES /  
FOREIGNERS IN THE HOUSE OF NATIVES**Erica Johnson Debeljak, Carlos Pascual, Karina  
Goldberg**WHERE FROM AND WHERE TO? / WOHER UND  
WOHIN?**

Gašper Kralj, Olga Martynova

**21. 10.**  
SATURDAY  
SAMSTAG

**16.00–16.45** **A GLIMPSE OF THE WORLD / DER BLICK IN DIE WELT**

Gabriela Babnik, Jakob J. Kenda, Andrea Diener

**FRANKFURT STUDIO** | Hall 4.0 | Room Europa / Halle 4.0 | Raum Europa

**16.00–16.30** **FROM THE JUNGLE TO THE BOOK / AUS DEM Dschungel ins Buch**

Gaja Kos

**16.30–17.00** **ADAM AND HIS TUBA / ADAM UND SEINE TUBA**

Žiga X Gombač, Maja Kastelic

**KÜNSTLERHAUS MOUSONTURM** | Waldschmidtstraße 4 | Frankfurt

**11.00** **WHY? – READING AND PAINTING WORKSHOP FOR CHILDREN WITH BREAKFAST FOR PARENTS / WARUM? – LESUNG UND MALWORKSHOP FÜR KINDER MIT FRÜHSTÜCK FÜR DIE ELTERN**

Lila Prap

**19.00** **THEATRE PERFORMANCE: KNITTING REVERIES / THEATERAUFFÜHRUNG: TRÄUMEREIEN BEIM STRICKEN**

Bojana Kunst, Damjana Černe

CO-ORGANISER: / MITVERANSTALTER: MASKA LJUBLJANA

**SLOVENIAN COLLECTIVE STAND** | HALL 4.1, D56  
/ SLOWENIEN STAND | HALLE 4.1, D56

**21. 10.**  
SATURDAY  
SAMSTAG

**HAUS DES BUCHES** | Braubachstraße 16 | Frankfurt

**LITERATURE STATION AT THE HOUSE OF BOOKS / LITERATURBAHNHOF IM HAUS DES BUCHES**

Drago Jančar, Erwin Köstler

**DEUTSCHES FILMINSTITUT & FILMMUSEUM** | Schaumainkai 41 | Frankfurt

**FILM SCREENING AND TALK / FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH: LGBT\_SLO\_1984**

Brane Mozetič, Suzana Tratnik, Saša Šavel Burkart

CO-ORGANISER: SLOVENIAN CINEMATHEQUE, SLOVENIAN FILM ARCHIVE, SLOVENIAN FILM CENTER / MITVERANSTALTER: SLOWENISCHE KINEMATHEK, SLOWENISCHES FILMARCHIV, SLOWENISCHES FILMZENTRUM

**17.15–18.15**

**18.00–20.15**

**22. 10.**SUNDAY  
SONNSTAG

- 10.00–10.45** — **THE CITY IN THE GULF / DIE STADT IN DER BUCHT**  
Jurij Devetak, Sandor Tence, Neva Šlibar
- 11.00–11.45** — **CENTRAL EUROPE NOIR / MITTELEUROPA NOIR**  
Tadej Golob, Mojca Širok, Tilman Spreckelsen
- 12.00–12.45** — **ALMA KARLIN - WOMEN AS DIPLOMATS / ALMA KARLIN - FRAUEN ALS DIPLOMATINNEN**  
Ana Polak Petrič, Barbara Trnovec, Britta Jürgs
- 13.00–13.45** — **BOOKS AND SPORTS: MATTHIAS GÖRITZ TALKS TO SARA ISAKOVIĆ / BÜCHER UND SPORT: MATTHIAS GÖRITZ IM GESPRÄCH MIT SARA ISAKOVIĆ**  
—
- 14.00–14.45** — **IS SLOVENIA SMALL? / IST SLOWENIEN WIRKLICH KLEIN?**  
Miha Kovač, Adrian Pollmann, Katja Stergar, Amalija Maček
- 16.00–16.45** — **HANDOVER CEREMONY / ÜBERGABEZEREMONIE**  
Dušan Jelinčič, Ilaria Tuti, Shila Behjat  
Music: / Musik: Francesca Deگو

GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA |  
SREČKO KOSOVEL STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
SREČKO KOSOVEL BÜHNE | FORUM, EBENE 1**22. 10.**SUNDAY  
SONNSTAG

- 10.00–11.00** — **WILD SLOVENIA / WILDES SLOWENIEN**  
Axel Dielmann, Erwin Köstler, Matthias Göritz
- 13.00–13.45** — **THE SORCERER'S APPRENTICES / ZAUBERLEHRLINGE UNTER SICH**  
Evald Flisar, Vladimir P. Štefanec, Iztok Ilc
- 14.00–14.45** — **POETRY AS TRANSCENDENCE / LYRIK ALS TRANSZENDENZ**  
Nina Medved, Brane Senegačnik, Boštjan Dvořak
- 15.00–15.45** — **HISTORY IS SOMETIMES WRITTEN WITH A SPADE / DIE GESCHICHTE WIRD MANCHMAL MIT DER SCHAUFEL GESCHRIEBEN**  
Vinko Möderndorfer, Roman Rozina, Hanzi Filipič

GUEST OF HONOUR PAVILION SLOVENIA -  
MARUŠA KRESE STAGE | FORUM, LEVEL 1 /  
EHRENGAST PAVILLON SLOWENIEN |  
MARUŠA KRESE BÜHNE | FORUM, EBENE 1

**22. 10.**SUNDAY  
SONNSTAG**11.00–** **WHAT IS OVER-MURA MOVING CAKE? / WAS**  
**11.45 —** **IST VIERLINGSSTRUDEL AUS PREKMURJE?****12.00–** **HEGEL IN MULTIREALITY / HEGEL IM**  
**12.45 —** **MULTIREALITÄT**

Sara Božanić

CO-ORGANISER / MITVERANSTALTER: GOETHE-INSTITUT LJUBLJANA

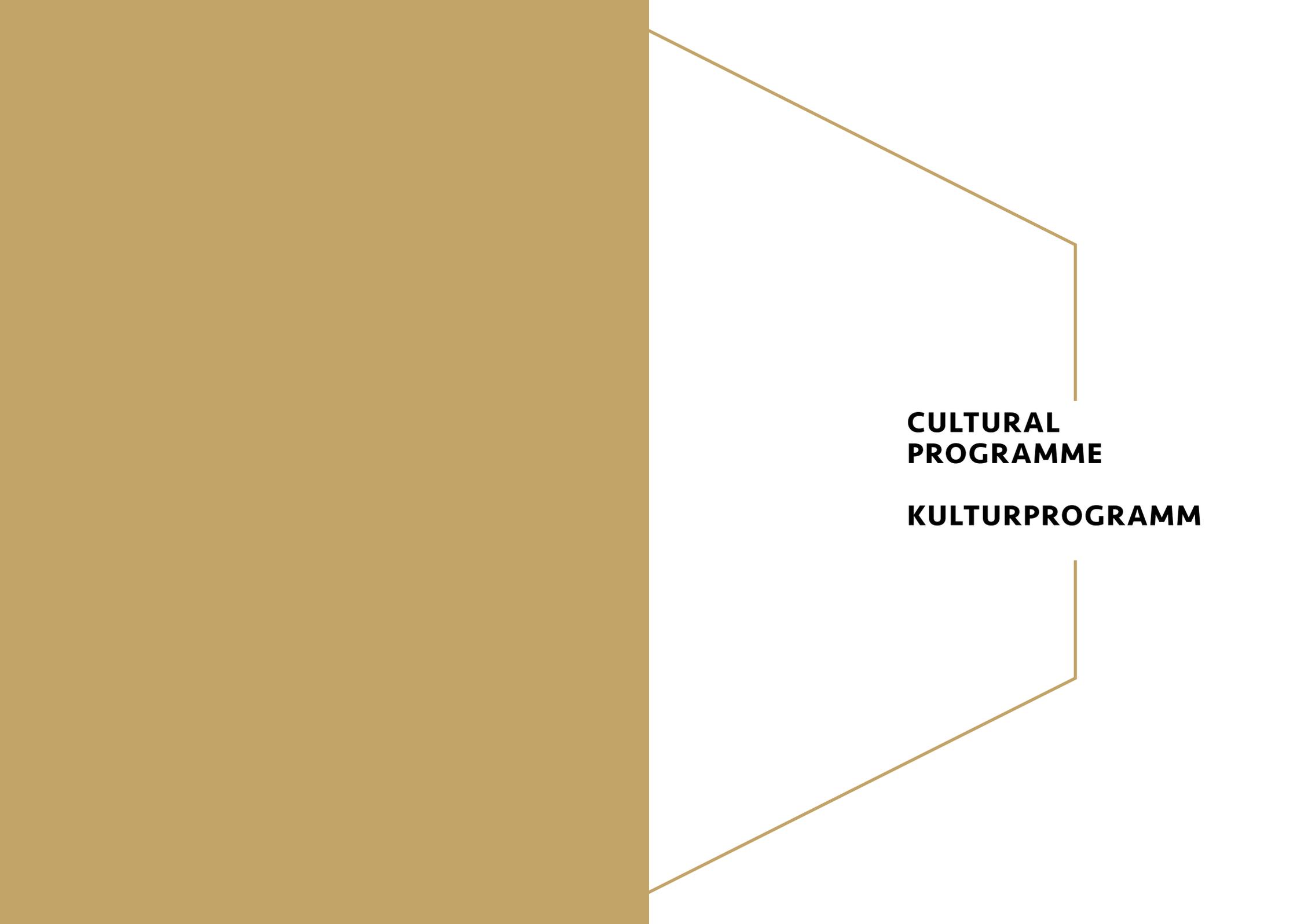
**STRUWWELPETER MUSEUM** | Hinter  
dem Lämmchen 2-4 | Frankfurt**11.00** **ADAM AND HIS TUBA / ADAM UND SEINE**  
**TUBA**

Žiga X Gombač, Maja Kastelic

**HAUS AM DOM** | Domplatz 3 | Frankfurt**11.00–** **LITERATURE LOUNGE AT THE HAUS AM DOM:**  
**12.30 —** **TRAVELLING THE WORLD WITH ALMA KARLIN**  
**/ LITERATURLOUNGE IM HAUS AM DOM: MIT**  
**ALMA KARLIN UM DIE WELT**

Jerneja Jezernik, Jakob Klemenčič

CO-ORGANISER: CELJE REGIONAL MUSEUM / MITVERANSTALTER:  
REGIONALMUSEUM CELJE



**CULTURAL  
PROGRAMME**

**KULTURPROGRAMM**

14. 9.  
202325. 11.  
2023**Deutsches  
Romantik-Museum  
Frankfurt** | Großer  
Hirschgraben 21  
| Frankfurt**FRANCE PREŠEREN  
UND DIE SLOWENISCHE  
ROMANTIK**

In den kommenden Jahren will das Freie Deutsche Hochstift den Blick verstärkt auf die europäische Romantik richten. Einen Anfang macht Slowenien, Gastland der Frankfurter Buchmesse 2023.

Die slowenische Romantik mit ihrer Betonung der Volksdichtung und des nationalen Sinns entwickelte sich unter dem Einfluss der Französischen Revolution, der deutschen Romantiker und des italienischen Risorgimento. Die wohl bedeutendste literarische Figur seiner Epoche ist France Prešeren (1800–1849). Ihm vor allem ist eine Kabinettausstellung im Romantik-Museum gewidmet, die in Kooperation mit der National- und Universitätsbibliothek Sloweniens, der Universität Ljubljana sowie dem slowenischen Kulturzentrum Berlin entstand.

Vorgestellt werden Leben und Werk des Dichters, seine literarischen Wurzeln und sein Einfluss auf die kommende Dichtergeneration anhand von Briefen, Übersetzungen und Gedichthandschriften.

Die Ausstellung entstand in Partnerschaft zwischen dem Deutschen Romantik-Museum, der National- und Universitätsbibliothek in Ljubljana und SKICA Berlin – Slowenisches Kulturzentrum Berlin.

**ALMA MAXIMILIANA KARLIN –  
SCHRIFTSTELLERIN**

Sie bereiste als junge Frau acht Jahre lang allein die Welt und wurde in den frühen 30er Jahren zum Star der deutschsprachigen Reiseliteratur. Sie hielt ihre Eindrücke und Erfahrungen in zahlreichen, weitverbreiteten Romanen und Zeitungsartikeln fest. Ihr Ruhm verebte nach dem Krieg. Ihre Bücher zeigen sie weltoffen und zeitgebunden. Eintritt frei, Teil der Buchmessen-Reihe zum Ehrengast Slowenien.

Die Ausstellung entstand in Partnerschaft zwischen dem Regionalmuseum Celje, dem Ethnographischen Museum Sloweniens, dem Museum für Zeitgeschichte Celje und dem Haus am Dom - Katholische Akademie Rabanus Maurus.

15. 9.  
202323. 11.  
2023**Haus am Dom  
– Katholische  
Akademie Rabanus  
Murus** | Domplatz 3  
| Frankfurt17. 9.  
202317. 3.  
2024**Museum für  
Kommunikation  
Frankfurt** |  
Schaumainkai 53 |  
Frankfurt**"HALLO! WER DA?"  
SLOWENISCHE UND DEUTSCHE  
HANDYGESCHICHTE(N)**

Die Ausstellung "Hallo? Wer da?", wurde vom Museum für Post und Telekommunikation (eine dislozierte Einheit des Technischen Museums Sloweniens) anlässlich des 30. Jahrestages des Beginns der Mobiltelefonie in Slowenien auf den Weg gebracht. Dieser fällt auch mit der Unabhängigkeit Sloweniens zusammen. Für die Ausstellung im Museum für Kommunikation Frankfurt haben die Kuratoren beider Museen die Ausstellung in einer Weise aufgewertet und angepasst, die die Verbindungen zwischen Slowenien und Deutschland hervorhebt und sowohl die Gemeinsamkeiten als auch die Unterschiede in der Entwicklung der Mobilfunktechnologie, dem Schutz dieses (technischen) Erbes und den sozialen Aspekten der Nutzung der Mobiltelefonie betont.

Anhand von Objekten aus den Sammlungen beider Museen und ausgewählten Nutzungsgeschichten erfahren die Besuchenden mehr über die technischen Meilensteine des Mobilfunks und der Entwicklung der slowenischen und deutschen Handykultur – von den wechselhaften Anfängen der Mobiltelefonie in unterschiedlichen politischen Systemen bis in die gemeinsame Gegenwart und Zukunft globaler Kommunikation.

Ein Teil der Ausstellung ist aktuellen Themen gewidmet, von der sehr drängenden Frage nach Alttelefonen und deren Recycling bis hin zur sozialen Verantwortung. Eine der öffentlichkeitswirksamsten Kampagnen war die Zusammenarbeit zwischen Mobitel und dem Verein für Vogelbeobachtung und -forschung Sloweniens, bei der Prepaid-Mobilpakete nach gefährdeten Vögeln benannt wurden. Die langjährige Partnerschaft und die gemeinsamen Aktivitäten haben die Bedeutung des Vogel- und Naturschutzes in der breiten slowenischen Öffentlichkeit deutlich gemacht.

In der Ausstellung können die Besucherinnen und Besucher an einer Gruppendiskussion teilnehmen und Geschichten über ihre Erfahrungen mit Mobiltelefonen austauschen.

Die Ausstellung entstand in Partnerschaft zwischen dem Technischen Museum Sloweniens (Dislozierte Einheit Museum für Post und Telekommunikation) und dem Museum für Kommunikation Frankfurt.

21. 9.  
202314. 1.  
2024**Schirn  
Kunsthalle |**  
Römerberg  
| Frankfurt**MARUŠA SAGADIN.  
LUV BIRDS IN TOTEN WINKELN**

Wer baut, was, für wen und wo? Beeinflusst durch die Architekturgeschichte erkundet Maruša Sagadin (\*1978) die einem Gebäude oder Ort zugrunde liegenden sozialen Aspekte. Ihre künstlerische Arbeit bewegt sich an der Schnittstelle von privatem und öffentlichem Raum und vereint Elemente aus Architektur, Skulptur und Malerei. Sagadin nutzt Humor und Übertreibung in ihrer Formensprache und in der Verwendung von Farben, um Ein- und Ausschlussmechanismen aufzudecken und mit etablierten Codes der Kunstbetrachtung zu brechen. Spielerisch-subversiv verweisen ihre Arbeiten auf Elemente der Pop- und Subkultur und der angewandten Kunst. Im Zusammenspiel von Gender, Sprache und Skulptur unterwandern sie bestehende Normen und thematisieren Bildhauerei als eine Form des Sichtbarmachens. Anlässlich des Ehrengastauftritts Sloweniens auf der Frankfurter Buchmesse 2023 realisiert die Künstlerin in der Rotunde der SCHIRN neue Arbeiten, die auf die spezifische Beschaffenheit des halböffentlichen Raumes eingehen.

**Am 22. Oktober um 11 Uhr sprechen Maruša Sagadin und Kuratorin Marie Oucherif über die Hintergründe der Ausstellung und stellen die begleitende Publikation vor.**

Die Ausstellung "Maruša Sagadin. Luv Birds in toten Winkeln" wird gefördert durch das Slowenische Kulturministerium und SKICA Berlin – Slowenisches Kulturzentrum Berlin im Rahmen von Sloweniens Ehrengastauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2023.

3. 10.  
202329. 10.  
2023**Deutsches  
Filminstitut &  
Filmmuseum |**Schaumainkai 41  
| Frankfurt**DU KENNST, DICHTER,  
DEINE SCHULD!**

Die Geburtsstunde des slowenischen Films schlug relativ früh, nämlich 1905, als der Rechtsanwalt Dr. Karol Grossmann, der übrigens einen der Giganten der Filmgeschichte Fritz Lang persönlich kannte, in seiner Heimatstadt Ljutomer den ersten seiner drei erhaltenen kurzen Amateurfilme, *Odhod od maše v Ljutomeru (Dismissal from mass in Ljutomer)*, drehte. Es dauerte jedoch noch ein Vierteljahrhundert, bis der erste slowenische abendfüllende Stummfilm *V kraljestvu Zlatoroga (In The Realm of Goldenhorn)* unter der Regie von Janko Ravnik gedreht wurde, und weitere 17 Jahre, bis der erste slowenische abendfüllende Tonfilm *Na svoji zemlji (On My Own Land)* 1948 unter der Regie von France Štiglic professionell produziert wurde. Doch trotz der relativ späten Etablierung einer nationalen, damals noch jugoslawischen Kinematografie, schloss sich der slowenische Film schnell den gleichzeitigen Strömungen der europäischen und globalen Kinematografie an.

Was ihn vielleicht von diesen unterscheidet, ist die Tatsache, dass es im Kontext der Geschichte der slowenischen Kinematografie schwierig ist, von eindeutigen stilistischen oder thematischen Trends zu sprechen. Im Gegenteil, der slowenische Film ist in erster Linie ein Panorama verschiedener Poetiken der Autoren, die sich dadurch auszeichnen, dass sie nicht auf Trends reagieren, sondern ihren eigenen thematischen, ästhetischen und schriftstellerischen Ausdruck suchen. Andererseits bedeutet dies nicht, dass die slowenische Kinematografie voll von Autoren mit einem kontinuierlichen und erkennbaren filmischen Gesicht ist; es gibt weitaus mehr Regisseure, die von einem Film zum anderen neue filmische Sprachen und Ansätze suchen und erfinden. Dennoch gab es in den ersten Jahrzehnten der Entstehung des „nationalen“ Films eine starke Tendenz, diesen nach literarischem Modell zu konstituieren. Die slowenische Literatur und mit ihr die slowenische Sprache spielten als Identitätsträger der Slowenen eine exklusive und wesentliche Rolle bei der Herausbildung und Gestaltung des slowenischen nationalen, historischen und nach 1991 auch nationalstaatlichen Wesens. In diesem Sinne musste sich auch der nach dem Zweiten Weltkrieg aufstrebende slowenische Film zunächst in diesem literarischen, national geprägten Raum ansiedeln, um erkunden und sich in seiner eigenen Filmsprache ansiedeln zu können. In Slowenien wurden

zwischen 1948 und 1991 zwar bescheidene 124 Spielfilme gedreht, 42 davon, also gut ein Drittel, basierten jedoch auf mehr oder weniger kanonisierten literarischen Vorlagen, und die Schriftsteller selbst spielten eine starke Rolle, sowohl als Drehbuchautoren und Dramaturgen als auch als fester Bestandteil der verschiedenen Führungsgremien und Ausschüsse, die für die Gestaltung der Programmpolitik der nationalen Filmproduktion zuständig waren.

Die thematische Retrospektive des slowenischen Films *Veš, poet, svoj dolg!* (Du kennst, Dichter, deine Schuld!) – betitelt mit der Titelstrophe eines Gedichts des slowenischen Dichters Oton Župančič, geschrieben im September 1941 als Aufschrei der Rebellion –, die wir dem deutschen kinematografischen Publikum präsentieren, weicht bewusst vom Konzept der Literaturverfilmung ab, das sonst jahrelang als Grundlage für den slowenischen Film diente, und nimmt den Film als autonome Kunstform – Film als visuelle Poesie – in den Blick. Es ist vielleicht bezeichnend, dass wir Slowenen als eine ausgesprochen poetische Nation gelten, sogar als Nation der Lyrik. Was die Anzahl der veröffentlichten Gedichtbände pro Kopf betrifft, gehören wir gewiss zur Weltspitze. Uns hat daher interessiert, wie wir dieses Stereotyp filmisch umsetzen.

Die Retrospektive entstand in Zusammenarbeit zwischen SKICA Berlin, der Slowenischen Kinemathek, der Slowenischen Buchagentur, dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, dem Slowenischen Filmzentrum, dem Deutschen Filminstitut und Filmmuseum, dem Kulturministerium der Republik Slowenien, dem Slowenischen Archiv und der Frankfurter Buchmesse.

## PARADISE, PERFORMANCE, REPLICA. SLOVENIAN PHOTOGRAPHIC ART

Das Spiel mit der Wiederholung, die Inszenierung von Rollen, der Blick auf die Umgebung: Als Beispiele zeitgenössischer Fotografie aus Slowenien präsentiert das Fotografie Forum Frankfurt drei Künstler\*innen, die experimentell die Grenzen von Fotografie ausloten. In ihrer Serie »Birds of Paradise« hinterfragt Vanja Bučan (\*1973, Nova Gorica) mit humorvollem Surrealismus traditionelle Vorstellungen von Frauenrollen. Jošt Dolinšek (\*1997, Ljubljana) untersucht in seinen Installationen die visuelle Wahrnehmung von Natur mit bewegtem Bild, Ton und skulpturaler Fotografie. Mit den Ideen von Replik und Illusion gibt Bojan Radovič (\*1960, Novo Mesto) seinen Arbeiten den Charakter von Erzählung und Fiktion.

Die Ausstellung PARADISE, PERFORMANCE, REPLICA. SLOVENIAN PHOTOGRAPHIC ART wird kuratiert von Celina Lunsford, künstlerische Leiterin des FFF, und Co-Kuratorin Andrea Horvay. Die Schau ist Beitrag des FFF zum Ehrengastprogramm Sloweniens bei der Frankfurter Buchmesse 2023.

Die Ausstellung entsteht im Rahmen des Projekts Slowenien, Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2023, in Partnerschaft zwischen dem Museum und Galerien der Stadt Ljubljana und dem Fotografie Forum Frankfurt.

## TWEETS FROM THE PAST. ARCHÄOLOGIE SLOWENIENS IN KLÄNGEN, SYMBOLEN UND ÄLTESTEN SCHRIFTZEUGNISSEN

Die Ausstellung "Tweets from the Past. Archäologie Sloweniens in Klängen, Symbolen und ältesten Schriftzeugnissen" wurde auf Initiative des Archäologischen Museums Frankfurt als Teil der Begleitveranstaltungen der Frankfurter Buchmesse und des Ehrengastes Slowenien ins Leben gerufen.

Das Ziel der Ausstellung ist es, die slowenische Archäologie durch drei spezifische Objektgattungen vorzustellen. Zunächst sind archäologische Objekte zu sehen, die mit Klang verbunden sind. Das sind entweder Musikinstrumente – von

7.10.  
2023

7.1.  
2024

**Fotografie Forum  
Frankfurt |**

Braubachstraße 30–32  
| Frankfurt

12.10.  
2023

17.3.  
2024

**Archäologisches  
Museum Frankfurt |**

Karmelitergasse 1  
| Frankfurt

prähistorischen Flöten aus Höhlenbärenknochen über antike Doppelflöten bis hin zu mittelalterlichen Maultrommeln – oder Rasseln, die bei Ritualen oder als Kinderspielzeug verwendet wurden.

Bei der zweiten Gruppe von Objekten handelt es sich um Exponate, die Symbole tragen oder selbst eine symbolische Bedeutung besitzen. Dies können prähistorische Figuren sein, die wahrscheinlich Darstellungen uns unbekannter Gottheiten sind, kleine Statuen antiker Götter, Objekte mit eingravierten astralen Symbolen, Figuren in Tiergestalt, Miniaturobjekte und Bildträger mit gravierten Figuren, die wie ein Comic eine Geschichte erzählen.

Die dritte Gattung von Exponaten sind archäologische Objekte, die die ältesten Inschriften aus Slowenien tragen. Unter diesen finden sich Beispiele für venetische Schrift aus der frühen Eisenzeit auf dem Fragment einer bronzenen Situla und einer Silberplatte, Inschriften mit den Namen lokaler Gottheiten, ein antikes Miniaturbuch und Graffiti.

All diese Objekte ermöglichen uns durch ihren Klang, durch die Symbole oder Texte einen tieferen Einblick in die Spiritualität, das Leben und die Welterklärung der Menschen aus der Vergangenheit. Sie zeigen das tiefe Bedürfnis des Menschen nach Ausdruck von Abstraktem bzw. nach der Verwendung von Symbolen und der dauerhaften Aufzeichnung von Geschichten, Gelöbnissen oder informellen Texten. Sie sind deutliche Kennzeichen für die Entwicklung menschlicher Kreativität, die zu einem ihrer Höhepunkte – dem Buch – geführt hat.

Durch die Exponate werden wichtige archäologische Fundorte Sloweniens vorgestellt und die Geschichte der Region bekannt gemacht, zu deren Erforschung die Archäologie einen großen Beitrag leistet.

Zehn größere Museen, die das slowenische archäologische Erbe bewahren, waren an der Vorbereitung der Ausstellung beteiligt. Neben dem Nationalmuseum von Slowenien, das das Projekt leitet, beteiligen sich auch das Regionalmuseum in Celje, das Regionalmuseum in Murska Sobota, das Regionalmuseum Ptuj Ormož, das Museum und die Galerien von Ljubljana, das Regionalmuseum in Novo Mesto, das Regionalmuseum Koper, das Regionalmuseum in Kranj, das Regionalmuseum in Nova Gorica und das Regionalmuseum in Tolmin.

## SLOWENISCHE ILLUSTRATION: EINE UNERWARTETE FÜLLE

Eine unerwartete Fülle an Illustrationen, die die Geschichten Sloweniens jenseits seiner sprachlichen Grenzen durch eine universelle visuelle Poesie tragen.

Marta Bartolj | Marjanca Jemec Božič | Jure Brglez | Suzi Bricelj | Matej de Cecco | Zvonko Čoh | Danijel Demšar | Jurij Devetak | Bojana Dimitrovski | Tina Dobrajc | Ana Razpotnik Donati | Jure Engelsberger | Milan Erič | Milanka Fabjančič | Ančka Gošnik Godec | Miha Hančič | Ciril Horjak | Maja Kastelic | Samira Kentrić | Anka Kočever | Tanja Komadina | Ana Košir | Maša Kozjek | Gašper Krajnc | David Krančan | Tomaž Lavrič | Polona Lovšin | Izar Lunaček | Marjan Manček | Ana Maraž | Matija Medved | Trina Čuček Meršol | Ivan Mitrevski | Eva Mlinar | Manica K. Musil | Marija Nabernik | Silvan Omerzu | Andreja Peklar | Maja Poljanc | Lila Prap | Arjan Pregl | Tereza Prepadnik | Petra Preželj | Jelka Reichman | Jelka Godec Schmidt | Aleš Sedmak | Luka Seme | Tanja Semion | Zoran Smiljanič | Alenka Sottler | Alenka Spacal | Damijan Stepančič | Hana Stupica | Matej Stupica | Igor Šinkovec | Peter Škerl | Andrej Štular | Gorazd Vahen | Tinka Volarič | Žarko Vrezec | Jaka Vukotič | Huiqin Wang | Liana Saje Wang | Meta Wraber | Ana Zavadlav | Maša P. Žmitek

Im Rahmen des Auftritts Sloweniens als Ehrengast auf der Frankfurter Buchmesse wird die Slowenische Buchagentur in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Illustration die reiche Welt der slowenischen Illustration der internationalen Öffentlichkeit präsentieren.

Auf einer Fläche von 80 m<sup>2</sup> wird die Ausstellung Werke von zehn preisgekrönten Autoren hervorheben, ergänzt durch Arbeiten von 32 Autoren aus einer breiteren Auswahl. Die Ausstellung wird von einem Katalog mit 66 Autoren begleitet, der die kreative Vitalität und die Vielfalt der kreativen Stile der zeitgenössischen slowenischen Illustration zeigt.

Die Autoren und Werke wurden von einem Expertenausschuss der Slowenischen Buchagentur ausgewählt, die Ausstellung wurde von Sara Badovinac und Sara Škarica (Sara & Sara) gestaltet und die Texte wurden von Samira Kentrić verfasst. Die Ausstellung wird vom Institut Divja Misel, das das Literaturhaus Vodnik--Gehöft, das Zentrum für Illustration und das Büro der UNESCO-Literaturstadt Ljubljana verwaltet, organisiert und produziert.

18. 10.  
2023

—  
22. 10.  
2023

Frankfurter  
Buchmesse |  
Halle 4.1, D38

18. 10.  
2023  
| 20.00

**Romanfabrik |**

Hanauer Landstraße  
186 | Frankfurt

**KONZERT DER SLOWENISCHEN  
JAZZBAND ECLIPTIC**

Im Rahmen des Projekts "Slowenien, Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2023" findet in Romanfabrik in Frankfurt das Konzert der slowenischen Jazzband Ecliptic statt.

Die Gruppe wurde 2017 von fünf renommierten slowenischen Musikern gegründet, die dem Prinzip folgen, dass jedes Mitglied der Gruppe eine gleichberechtigte Rolle im musikalischen Dialog spielt. Es sind Jani Moder an der Gitarre, Igor Matković an der Trompete und elektronischen Instrumenten, Jani Hace am Bass, Žiga Kožar am Schlagzeug und Murat mit Beatboxing. In ihrer Arbeit verbinden sie verschiedene Musikgenres wie Dub, Beat, Drum'n'Bass und elektronische Ambient-Musik.

Ecliptic hat zwei Alben bei Modigo Records veröffentlicht, The Path of 01 (2019) und Trash Society (2022). Bei ihren Konzerten schaffen sie jedes Mal ein einzigartiges Erlebnis für das Publikum mit einer Mischung aus veröffentlichten Tracks und freier Improvisation. Sie traten auch auf dem 60. Jazz Festival Ljubljana.

Die Veranstaltung entsteht im Rahmen des Projekts Slowenien, Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2023, in Partnerschaft zwischen Jazzinitiative Frankfurt und SKICA Berlin.

19. 10.  
2023

—  
22. 10.  
2023

**Portikus Frankfurt |**

Maininsel | Alte  
Brücke 2 | Frankfurt

**HOW(EVER) – PORTIKUS  
ART BOOK FESTIVAL**

HOW(EVER) ist eine jährlich stattfindende, mehrtägige Veranstaltung, die das Publizieren als Erweiterung der künstlerischen Praxis zelebriert. Das Kunstbuchfestival findet parallel zur Frankfurter Buchmesse statt und bietet einen Einblick in zeitgenössische Ansätze des Büchermachens und Kunstverlagswesens. Der Titel HOW(EVER) ist eine Hommage an die gleichnamige Zeitschrift, die von der Dichterin Kathleen Fraser (1935–2019) in den 1980er Jahren in San Francisco gegründet wurde und eine radikale Plattform bildete, die sich für die Arbeit von Schriftstellerinnen einsetzte.

Im Zentrum der diesjährigen Präsentation von HOW(EVER) steht der emblematische K67-Kiosk des Architekten

Saša J. Mächtig aus dem Jahr 1966. Der 1941 in Ljubljana geborene Mächtig ist eine Schlüsselfigur des slowenischen Industriedesigns und der Architektur. Er prägte die Jahrzehnte nach der Loslösung des ehemaligen Jugoslawiens von der Sowjetunion im Jahr 1948, eine Zeit intensiver sozialer und ideologischer Veränderungen. Damals standen der urbane und häusliche Raum im Mittelpunkt der Überlegungen und Experimente im Bereich der Architektur und des Städtebaus mit dem Ziel, die Lebensqualität zu steigern. Mächtigs Bekenntnis zu Technologie, Serienproduktion, systematischem Stadtwachstum und dynamische, mobile Strukturen veranlasste ihn, den K67 Kiosk zu entwerfen, eine modulare Struktur, die in einer Vielzahl von linearen oder räumlichen Konfigurationen in der Öffentlichkeit zusammengesetzt werden kann. Bis zur Einstellung der Produktion im Jahr 1999 wurden mehr als 7.500 Kioske in verschiedensten Formen und für unterschiedlichste Zwecke hergestellt, die das Straßenbild vieler Innenstädte osteuropäischer Länder prägten. Um dieses kulturelle Erbe zu erhalten und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen, kümmert sich das Studio K67 Berlin seit 2018 um die Restaurierung der historischen Designobjekte.

Vier Tage lang präsentiert der Portikus eine kuratierte Auswahl an Publikationen in einer Installation, deren Herzstück ein restaurierter K67-Kiosk von Mächtig ist. Getreu dem einmaligen Konzept von HOW(EVER) werden rund 100 Künstler\*innenbücher und Publikationen ausgestellt und zum Kauf angeboten sowie eine limitierte Auflage von Merchandise-Artikeln, die von dem in Amsterdam ansässigen Designtrio Experimental Jetset entworfen wurden. Sobald Besucher\*innen ein Buch erwerben, wird es durch ein anderes ersetzt, wodurch die Zirkulation von Druckerzeugnissen aufgezeigt wird und ständig wechselnde Dialoge zwischen den Veröffentlichungen entstehen.

**Das Gespräch mit dem Architekten Saša J. Mächtig, moderiert von Nina Sieverding, findet am Freitag, dem 20. Oktober, um 18 Uhr statt.**

Die Ausstellung wird unterstützt durch Slowenische Buchagentur, durch das Slowenische Kulturministerium, das Hessische Ministerium für Wissenschaft und Kunst sowie Städelschule Portikus.

19. 10.  
2023  
| 20.00

Jahrhunderthalle |  
Pfaffenwiese 301  
| Frankfurt

## LAIBACH: ALAMUT

Im Rahmen der Frankfurter Buchmesse 2023 spielt die slowenische Band Laibach am 19. Oktober 2023 ein exklusives Deutschland-Konzert in der Frankfurter Jahrhunderthalle. Das Kollektiv a/political und die Slowenische Buchagentur JAK präsentieren Alamut, ein originelles symphonisches Werk der Retro-Avantgarde-Gruppe Laibach, komponiert in Zusammenarbeit mit iranischen Komponisten und Interpreten. Alamut ist ein originelles symphonisches und multimediales Spektakel, das auf einer berühmten Geschichte aus dem Persien des elften Jahrhunderts basiert. In Laibachs Alamut verweben sich die Ideen des radikalen Nihilismus mit der klassischen persischen Poesie von Omar Khayyam, die sinnlichen Verse von Mahsati Ganjavi verschmelzen mit minimalistischen Orchesterfarben aus der iranischen Tradition. Für die Frankfurter Ausgabe wird das RTV Slovenia Symphony Orchestra vom iranischen Dirigenten Navid Gohari dirigiert.

Die Veranstaltung entsteht im Rahmen des Projekts Slowenien, Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2023.

A large area of the page is filled with horizontal lines, serving as a template for notes or additional information.

COORDINATION  
KOORDINATION



SLOVENIAN  
BOOK  
AGENCY

COLLABORATING ENTITIES  
MITWIRKENDE EINRICHTUNGEN



EUROPEAN UNION  
EVROPSKA UNIJA  
MINISTERSTVO ZA  
KULTURNO ŠPORTNO  
INŠPORTNO DELO



REPUBLIK SLOVENIJA  
BOTSCHAFT IN BERLIN



REPUBLIKANSKI  
INŠTITUT ZA  
KULTURNO ŠPORTNO  
INŠPORTNO DELO

Project "Slovenija - Otok of Europe" of the European Book Agency is financed by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the European Union under the European Regional Development Fund.



REPUBLIK OF SLOVENIA  
MINISTRY OF CULTURE,  
TOURISM AND SPORT



REPUBLIKANSKI  
INŠTITUT ZA  
KULTURNO ŠPORTNO  
INŠPORTNO DELO



FRANKFURTER  
BUCHMESSE



REPUBLIC OF SLOVENIA  
GOVERNMENT  
COMMUNICATION OFFICE



GOETHE  
INSTITUT



REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRY OF CULTURE



REPUBLIC OF SLOVENIA  
GOVERNMENT  
COMMUNICATION OFFICE



REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE,  
FORESTRY AND FOOD



SLOVENIA

GUEST OF HONOUR AT  
FRANKFURTER BÜCHMESSE 2023

HONEYCOMB OF WORDS

SLOWENIEN

EHRENGAST DER  
FRANKFURTER BÜCHMESSE 2023

WABEN DER WORTE